

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 296/2011 НА СЪВЕТА

от 25 март 2011 година

за изменение на Регламент (ЕС) № 204/2011 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Либия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение 2011/178/ОВППС на Съвета от 23 март 2011 г. за изменение на Решение 2011/137/ОВППС относно допълнителни ограничителни мерки с оглед на положението в Либия <sup>(1)</sup>,

като взе предвид съвместното предложение на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) В Решение 2011/178/ОВППС се предвиждат, *inter alia*, допълнителни ограничителни мерки във връзка с Либия, включително забрана на полетите в либийското въздушно пространство, забрана за либийски самолети във въздушното пространство на Съюза и допълнителни разпоредби във връзка с мерките, въведени с Решение 2011/137/ОВППС на Съвета от 28 февруари 2011 г. относно ограничителни мерки с оглед на положението в Либия <sup>(2)</sup>, включително разпоредба за гарантиране, че тези мерки не засягат хуманитарните операции в Либия.
- (2) Някои от тези мерки попадат в обхвата на Договора за функционирането на Европейския съюз и поради това за изпълнението им са необходими законодателни мерки на равнище на Съюза, по-специално с оглед на гарантирането на еднакво прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави-членки.
- (3) Регламент (ЕС) № 204/2011 на Съвета <sup>(3)</sup> следва да бъде съответно изменен.
- (4) За да се гарантира, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са ефективни, настоящият регламент трябва да влезе в сила в деня на публикуването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕС) № 204/2011 се изменя, както следва:

1. Член 3 се заменя със следното:

„Член 3

1. Забраняват се:

- а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ по отношение на стоките и технологиите, посочени в Общия списък на оръжията на Европейския съюз (Общ списък на оръжията) <sup>(\*)</sup>, или по отношение на снабдяването, производството, поддръжката и използването на стоките, включени в този списък, на лица, образувания или органи в Либия или за използване в Либия;
- б) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ или брокерски услуги по отношение на посоченото в приложение I оборудване, което може да бъде използвано за вътрешни репресии, на лица, образувания или органи в Либия или за използване в Либия;
- в) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ, свързани със стоките и технологиите, изброени в Общия списък на оръжията или в приложение I, включително в частност на безвъзмездни средства, заеми и експортно кредитно застраховане, за продажба, доставка, прехвърляне или износ на такива изделия или за предоставяне на съответна техническа помощ на лица, образувания или органи в Либия или за използване в Либия;
- г) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ, финансиране или финансова помощ, брокерски услуги или транспортни услуги във връзка с предоставянето на наем военен персонал в Либия или за използване в Либия;
- д) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикаляне на забраните, посочени в букви а)–г).

<sup>(1)</sup> ОВ L 78, 24.3.2011 г., стр. 24.<sup>(2)</sup> ОВ L 58, 3.3.2011 г., стр. 53.<sup>(3)</sup> ОВ L 58, 3.3.2011 г., стр. 1.

2. Чрез дерогация от параграф 1 посочените в него забрани не се прилагат за предоставянето на техническа помощ, финансиране и финансова помощ във връзка с несмъртоносно военно оборудване, предназначено единствено за акции с хуманитарна или защитна цел, или за други продажби или доставки на оръжия и свързани с тях материали, одобрени предварително от Комитета по санкциите.

3. Чрез дерогация от параграф 1 компетентните органи в държавите-членки, посочени в приложение IV, могат да разрешат предоставянето на техническа помощ, финансиране или финансова помощ във връзка с оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии, при условията, които държавите-членки сметнат за необходими, ако определят, че това оборудване е предназначено само за хуманитарно или защитно използване.

4. Чрез дерогация от параграф 1 компетентните органи в държавите-членки, посочени в приложение IV, могат да разрешат предоставянето на лица, образувания или органи в Либия на техническа помощ, финансиране и финансова помощ във връзка със стоките и технологиите, изброени в Общия списък на оръжията, или във връзка с оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии, когато компетентният орган счита, че такова разрешение е необходимо с цел защита на гражданското население или на зони, където живее гражданско население в Либия, които са под заплаха да бъдат нападнати, при условие че, в случай на предоставяне на помощ във връзка със стоките и технологиите, изброени в Общия списък на оръжията, съответната държава-членка е уведомила предварително генералния секретар на ООН.

5. Параграф 1 не се прилага за защитно облекло, включително бронезилетки и каски, временно изнесени за Либия от персонала на Организацията на Обединените нации, от персонала на Съюза или на неговите държави-членки, от представители на медиите, както и от хуманитарни работници и работници в областта на развитието, които ги използват само за своя персонал.

(\*) ОВ С 69, 18.3.2010 г., стр. 19.“

2. Въмъкват се следните членове:

„Член 4а

1. Забранява се за самолети или въздушни превозвачи, регистрирани в Либия, или собственост, или експлоатирани от граждани на Либия или образувания от Либия:

- a) да прелитат над територията на Съюза;
- б) да извършват спирания на територията на Съюза с каквато и да е цел; или
- в) да извършват въздухоплавателни услуги от или към Съюза,

с изключение на случаите, при които конкретни полети са предварително одобрени от страна на Комитета по санкциите или в случай на аварийно кацане.

2. Забранява се съзнателното или умишленото участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикалянето на забраната, посочена в параграф 1.

Член 4б

1. Забранява се за самолети или въздушни превозвачи в Съюза, които са собственост или експлоатирани от граждани на Съюза или от образувания, създадени или учредени съгласно законодателството на държава-членка, да:

- a) прелитат над територията на Либия;
- б) извършват спирания на територията на Либия с каквато и да е цел; или
- в) извършват въздухоплавателни услуги от или към Либия.

2. Параграф 1 не се прилага за:

- i) полети, извършвани само с хуманитарна цел, като тези за снабдяване или улесняване на снабдяването с помощи, включително медицински доставки, храни, осигуряване на хуманитарни работници и свързаното с това подпомагане;
- ii) полети за евакуиране от Либия;
- iii) полети, разрешени съгласно параграф 4 или 8 от Резолюция 1973 (2011) на Съвета за сигурност на ООН; или
- iv) полети, които държавите-членки, като действат съгласно разрешението, дадено в параграф 8 от Резолюция 1973 (2011), смятат за необходими и от полза за народа на Либия.

3. Забранява се съзнателното или умишленото участие в дейности, чиято цел или резултат е заобикалянето на забраната, посочена в параграф 1.“

3. В член 6 параграфи 1 и 2 се заменят със следното:

„1. Приложение II включва физическите или юридическите лица, образуванията и органите, посочени от Съвета за сигурност на ООН или от Комитета по санкциите в съответствие с параграф 22 от Резолюция 1970 (2011) на ССООН или с параграф 19, 22 или 23 от Резолюция 1973 (2011) на ССООН.

2. Приложение III се състои от физически или юридически лица, образувания и органи, които не попадат в обхвата на приложение II и които в съответствие с член 6, параграф 1, буква б) от Решение 2011/137/ОВППС са били определени от Съвета като лица и образувания, участващи или съучастващи в нареждането, контролирането или направляването по някакъв друг начин на извършването на тежки нарушения на правата на човека спрямо лица в Либия, включително чрез участие или съучастие в планирането, командването, нареждането или провеждането на атаки в нарушение на международното право, включително въздушни бомбардировки, спрямо гражданското население и гражданските инфраструктури, или в качеството си на лица, образувания или органи, които са либийски власти, или като лица, образувания или органи, които са нарушили или са спомогнали за нарушаването на разпоредбите на резолюции 1970 (2011) или 1973 (2011) на ССООН или на тези на настоящия регламент, или като лица, образувания или органи, действащи в полза или от името на горепосочените, или под тяхно ръководство, или от образувания или органи, притежавани или контролирани от тях, или от лицата и образуванията, посочени в приложение II.“

4. Вмъква се следният член:

„Член 6а

По отношение на лица, образувания и органи, които не са посочени в приложение II или III, в които лице, образувание или орган, посочен в тези приложения, има дял, задължението за замразяване на финансови средства и икономически ресурси на посоченото лице, образувание или орган не пречи на това тези непосочени лица, образувания или органи да продължат да провеждат законно стопанската си дейност, доколкото това не включва предоставянето на финансови средства или икономически ресурси на посоченото лице, образувание или орган.“

5. Вмъква се следният член:

„Член 8а

Чрез дерогация от член 5 компетентните органи в държавите-членки, посочени в приложение IV, могат да разрешат освобождаването на някои замразени финансови средства или

икономически ресурси, принадлежащи на лицата, образуванията или органите, посочени в приложение III, или предоставянето на някои финансови средства или икономически ресурси на лицата, образуванията или органите, посочени в приложение III, при условия, които считат за целесъобразни, когато сметнат, че това е необходимо за хуманитарни цели, като доставяне или улесняване на доставянето на помощ, включително медицински доставки, храни, снабдяване с електроенергия, хуманитарни работници и свързаното с това подпомагане, или евакуиране от Либия. Заинтересованите държави-членки информират другите държави-членки и Комисията за разрешенията, предоставени съгласно настоящия член.“

6. Член 12 се заменя със следното:

„Член 12

Не се удовлетворяват искове, включително за обезщетения, нито други подобни искове, като искове за компенсации или искове по гаранции във връзка с договор или транзакция, чието изпълнение е засегнато пряко или непряко, изцяло или частично вследствие на мерките, предприети в съответствие с Резолюция 1970 (2011) или Резолюция 1973 (2011) на Съвета за сигурност на ООН, включително мерки на Съюза или на държава-членка в съответствие с изпълнението на съответните решения на Съвета за сигурност на ООН, изисквани от тях или във връзка с тях, или мерки, обхванати от настоящия регламент, на либийските власти или на лица, образувания или органи, които предявяват искове от името на либийските власти или в тяхна полза.

Не се поражда отговорност за физически или юридически лица, образувания или органи във връзка с добросъвестно извършените от тях действия в изпълнение на задълженията, установени в настоящия регламент.“

7. В член 13, параграф 1, буква а) препращането към член 4 се заменя с препращане към член 5.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 25 март 2011 година.

За Съвета  
Председател  
MARTONYI J.